

49

כי תצא Ki Teitzei

Deuteronomy 21:10-25:19

# 21

- 10 כִּי־תִצֵּא לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבֶיךָ וַיְנַחֲלֶנּוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדְךָ וּשְׁבִיתָ שְׁבִי:  
11 וּרְאִיתָ בַּשְּׁבִיָּה אִשָּׁתָּה יִפְתִּיחֶנָּה וְחָשַׁקְתָּ בָּהּ וּלְקַחְתָּ לָךְ לְאִשָּׁה:  
12 וְהֵבֵאתָהּ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וּגְלַחְתָּהּ אֶת־רֹאשָׁהּ וְעָשִׂיתָהּ אֶת־צַפְרָנֶיהָ:  
13 וְהִסִּירָהָ אֶת־שִׁמְלַת שְׁבִיָּהּ מֵעָלֶיהָ וַיִּשְׁבֶּהָ בְּבֵיתְךָ וּבִכְתָּהּ אֶת־אִבֶּיהָ וְאֶת־אִמָּהּ יָרַח יָמִים וְאַחֵר כֵּן תָּבוֹא אֵלֶיהָ וּבְעֻלָּתָהּ וְהָיְתָה לָךְ לְאִשָּׁה:  
14 וְהָיָה אִם־לֹא תַפְצֹתָ בָּהּ וּשְׁלַחְתָּהּ לְנַפְשָׁהּ וּמָכַר לֹא־תִמְכְּרָנָהּ בְּכֶסֶף לֹא־תִתְּעַמֶּר בָּהּ תַּחַת אִשָּׁר עֲנִיתָהּ:  
15 כִּי־תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאֶחָת אֲהוּבָה וְהָאֶחָת שִׁנּוּאָה וַיֵּלְדוּ־לּוֹ בָּלִים הָאֲהוּבָה וְהַשִּׁנּוּאָה וְהָיָה הַבֶּן הַבְּכֹר לְשִׁנּוּיָהּ:  
16 וְהָיָה בְיוֹם הַנְּחִילֹתָ אֶת־בְּלִיֹּתָ אֶת אֲשֶׁר־יְהִיָּה לּוֹ לֹא יוּכַל לְבָכֵר אֶת־בְּרִיתָהּ אֲהוּבָה עַל־פְּנֵי בְרִית־שִׁנּוּאָהּ הַבְּכֹר:  
17 כִּי אֶת־הַבְּכֹר בְּרִית־שִׁנּוּאָהּ יִזְכֹּר לָתֵת לוֹ פִּי שְׁלֹם בְּכָל אֲשֶׁר־יִמְצָא לוֹ כִּי־הוּא רִאשִׁית אָנֹכִי מִשְׁפָּט הַבְּכֹרָה:  
18 כִּי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֶּן סוֹרֵר וּמוֹרָה אֵינָנו שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וַיִּסְרוּ אוֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמָע אֲלֵיהֶם:  
19 וְתִפְשׂוּ בּוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אוֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־שַׁעַר מִקְדָּמוֹ:  
20 וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר וּמוֹרָה אֵינָנו שֹׁמֵעַ בְּקוֹלֵנוּ זֹלָל וְסָבָא:  
21 וְרִגְמָהוּ כָל־אֲנָשֵׁי עִירוֹ בָּאֲבָנִים וּמָת וּבְעֶרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמָעוּ וְיִרְאוּ:
- 10 When you [an Israelite warrior] take the field against your enemies, and your God delivers them into your power and you take some of them captive,  
11 and you see among the captives a beautiful woman and you desire her and would take her [into your household] as your wife,  
12 you shall bring her into your household, and she shall trim her hair, pare her nails,  
13 and discard her captive's garb. She shall spend a month's time in your household lamenting her father and mother; after that you may come to her and thus become her husband, and she shall be your wife.  
14 Then, should you no longer want her, you must release her outright. You must not sell her for money: since you had your will of her, you must not enslave her.  
15 If a householder\* has two wives, one loved and the other unloved, and both the loved and the unloved have borne him sons, but the first-born is the son of the unloved one—  
16 when he wills his property to his sons, he may not treat as first-born the son of the loved one in disregard of the son of the unloved one who is older.  
17 Instead, he must accept the first-born, the son of the unloved one, and allot to him a double portion\* of all he possesses; since he is the first fruit of his vigor, the birthright is his due.  
18 If a householder\* has a wayward and defiant son, who does not heed his father or mother and does not obey them even after they discipline him,  
19 his father and mother shall take hold of him and bring him out to the elders of his town at the public place of his community.  
20 They shall say to the elders of his town, "This son of ours is disloyal and defiant; he does not heed us. He is a glutton and a drunkard."  
21 Thereupon his town's council\* shall stone him to death. Thus you will sweep out evil from your midst: all Israel will hear and be afraid.

22 וְכִי־יִהְיֶה בְּאִישׁ חֲטָא מִשְׁפָּט־מוֹת וְהוּמָת וְתִלִּית אֹתוֹ עַל־עֵץ:

22 If any party is guilty of a capital offense and is put to death, and you impale the body on a stake,

23 לֹא־תֵלִין נִבְלָתוֹ עַל־הָעֵץ כִּי־קִבֹּר תִּקְבְּלוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־קִלְלַת אֱלֹהִים תִּלּוֹי וְלֹא תִטְמֵא אֶת־אֲדֹמְתְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה:

23 you must not let the corpse remain on the stake overnight, but must bury it the same day. For an impaled body is an affront to God: you shall not defile the land that your God יהוה is giving you to possess.

## 22

לֹא־תִרְאֶה אֶת־שׁוֹר אֲחִיךָ אוֹ אֶת־שֵׂיוֹ נָדָחִים וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם הֲשֵׁב תְּשִׁיבָם לְאֲחִיךָ:

1 If you see your fellow Israelite's ox or sheep gone astray, do not ignore it; you must take it back to your peer.

2 וְאִם־לֹא קָרוֹב אֲחִיךָ אֵלֶיךָ וְלֹא יָדַעְתָּ וְאָסַפְתָּו אֶל־תּוֹךְ בֵּיתְךָ וְהָיָה עִמָּךְ עַד דֹּרֶשׁ אֲחִיךָ אֹתוֹ וְהִשְׁבֹּתוּ לוֹ:

2 If your fellow Israelite does not live near you or you do not know who [the owner] is, you shall bring it home and it shall remain with you until your peer claims it; then you shall give it back.

3 וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְחִמְרוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְשִׁמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל־אֲבֹדָת אֲחִיךָ אֲשֶׁר־תִּאֲבָד מִמֶּנּוּ וּמִצֹּאתָהּ לֹא תוֹכֵל לְהִתְעַלֵּם:

3 You shall do the same with that person's ass; you shall do the same with that person's garment; and so too shall you do with anything that your fellow Israelite loses and you find: you must not remain indifferent.

לֹא־תִרְאֶה אֶת־חִמּוֹר אֲחִיךָ אוֹ שׁוֹרוֹ נָפֵלִים בְּדֶרֶךְ וְהִתְעַלְמָתָּ מֵהֶם הִקֵּם תִּקֵּם עִמּוֹ:

4 If you see your fellow Israelite's ass or ox fallen on the road, do not ignore it; you must raise it together.

5 לֹא־יִהְיֶה כְּלִי־גִבּוֹר עַל־אִשָּׁה וְלֹא־יִלְבָּשׁ גִּבּוֹר שִׁמְלַת אִשָּׁה כִּי תוֹעֵבָת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֲשֵׂה אֵלֶּה:

5 A woman must not put on man's apparel, nor shall a man wear woman's clothing; for whoever does these things is abhorrent to your God יהוה.

6 כִּי יִקְרָא \*קוֹרֶצְפוֹר | לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ בְּכָל־עֵץ | אוֹ עַל־הָאָרֶץ אֲפֹרֹתִים אוֹ בִּיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל־הָאֲפֹרֹתִים אוֹ עַל־הַבִּיצִים לֹא־תִקַּח הָאֵם עִלְיָהֶבְנִים:

6 If, along the road, you chance upon a bird's nest, in any tree or on the ground, with fledglings or eggs and the mother sitting over the fledglings or on the eggs, do not take the mother together with her young.

7 שְׁלַח תְּשַׁלַּח אֶת־הָאֵם וְאֶת־הַבָּנִים תִּקַּח־לָךְ לְמַעַן יֵיטֵב לָךְ וְהָאֲרֻכָּת יָמִים:

7 Let the mother go, and take only the young, in order that you may fare well and have a long life.

8 כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה לְגִנְךָ וְלֹא־תִשֶׂים דָּמִים בְּבֵיתְךָ כִּי־יִפֹּל הַנֶּפֶל מִמֶּנּוּ:

8 When you build a new house, you shall make a parapet for your roof, so that you do not bring bloodguilt on your house if anyone should fall from it.

9 לֹא־תִזְרַע כְּרָמְךָ כְּלָאִים פֶּן־תִּקְדַּשׁ הַמְּלָאָה הַזֶּרַע אֲשֶׁר תִּזְרַע וּתְבוֹאָת הַכֶּרֶם:

9 You shall not sow your vineyard with a second kind of seed, else the crop—from the seed you have sown—and the yield of the vineyard may not be used.

10 לֹא־תַחְרֹשׁ בְּשׁוֹר־וּבָחֶמֶר יַחְדוֹ:

10 You shall not plow with an ox and an ass together.

11 לֹא תִלְבַּשׁ שְׁעָטָן צִמָּר וּפְשָׁתִים יַחְדוֹ:

11 You shall not wear cloth combining wool and linen.

- 12 You shall make tassels on the four corners of the garment with which you cover yourself.
- 13 A householder\* takes a woman [as his wife] and cohabits with her. Then he takes an aversion to her and makes up charges against her and defames her, saying, "This is the party I took [to wife]; but when I approached her, I found that she was not a virgin."
- 14 In such a case, the girl's father and mother shall produce the evidence of the girl's virginity before the elders of the town at the gate.
- 15 And the girl's father shall say to the elders, "To this party I gave my own daughter to wife, but he has taken an aversion to her; so he has made up charges, saying, 'I did not find your daughter a virgin.' But here is the evidence of my daughter's virginity!" And they shall spread out the cloth before the elders of the town.
- 16 The elders of that town shall then take that party and flog him, and they shall fine him a hundred [shekels of] silver and give it to the girl's father; for [that householder] has defamed a virgin in Israel. Moreover, she shall remain his wife; he shall never have the right to divorce her.
- 17 But if the charge proves true, the girl was found not to have been a virgin, then the girl shall be brought out to the entrance of her father's house, and her town's council\* shall stone her to death; for she did a shameful thing in Israel, committing fornication while under her father's authority. Thus you will sweep away evil from your midst.
- 18 If a man is found lying with another man's wife, both of them—the man and the woman with whom he lay—shall die. Thus you will sweep away evil from Israel.
- 19 In the case of a virgin who is engaged to someone\*—if another man comes upon her in town and lies with her, you shall take the two of them out to the gate of that town and stone them to death: the girl because she did not cry for help in the town, and the man because he violated his neighbor's wife. Thus you will sweep away evil from your midst.
- 12 וְגָדִלִים תַּעֲשֶׂה-לָּךְ עַל-אַרְבַּע כְּנָפוֹת כְּסוּתְךָ אֲשֶׁר תִּכְסֶּה-בָּהּ:
- 13 כִּי-יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׁנָאָהּ:
- 14 וְשֵׁם לָהּ עָלִילַת דְּבָרִים וְהוֹצֵא עָלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֶת-הָאִשָּׁה הַזֹּאת לִקְחֹתִי וְאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא-מִצָּאתִי לָהּ בְּתוּלִים:
- 15 וּלְקַח אָבִי הַנֶּעֱרָ וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת-בְּתוּלִי הַנֶּעֱרָ אֶל-זִקְנֵי הָעִיר הַשְּׁעָרָה:
- 16 וְאָמַר אָבִי הַנֶּעֱרָ אֶל-הַזִּקְנִים אֶת-בְּחִי נָתַתִּי לְאִשׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וְיִשְׁנָאָהּ:
- 17 וְהִנֵּה-הוּא שֵׁם עָלִילַת דְּבָרִים לֹא-מָלַר לֹא-מִצָּאתִי לְבִתִּי בְּתוּלִים וְאָלָהּ בְּתוּלִי בְּתִי וּפְרָשׁוֹ הַשְּׁמֵלָה לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר:
- 18 וּלְקַחוּ זִקְנֵי הָעִיר-הַהִוא אֶת-הָאִישׁ וְיִסְרוּ אוֹתוֹ:
- 19 וְעָנְשׁוּ אוֹתוֹ מֵאָה כֶּסֶף וְנָתְנוּ לְאָבִי הַנֶּעֱרָה כִּי הוֹצִיא שֵׁם רָע עָלַי בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלֹא-תִהְיֶה לְאִשָּׁה לֹא-יִזְכָּל לְשַׁלְחָה כְּלִימָיו:
- 20 וְאִם-אָמַת הִלָּה הַדָּבָר הַזֶּה לֹא-נִמְצְאוּ בְּתוּלִים לְנֶעֱרָ:
- 21 וְהוֹצִיאוּ אֶת-הַנֶּעֱרָ אֶל-פֶּתַח בֵּית-אָבֶיהָ וּסְקִלוּהָ אֲנָשֵׁי עִירָהּ בָּאֲבָנִים וּמָתָה כִּי-עָשְׂתָה נְבִלָה בְּיִשְׂרָאֵל לְזִנוּת בֵּית אָבֶיהָ וּבִעֲרַת הָרָע מִקִּרְבָּךְ:
- 22 כִּי-יִמָּצֵא אִישׁ שֹׁכֵב | עִם-אִשָּׁה בְּעַלְת-בָּעַל וּמָתוּ גַם-שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ הַשֹּׁכֵב עִם-הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבִעֲרַת הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל:
- 23 כִּי יִהְיֶה נָעֵר בְּתוּלָה מְאֻרָּשָׁה לְאִישׁ וּמִצָּאָהּ אִישׁ בָּעִיר וּשְׁכָב עִמָּהּ:
- 24 וְהוֹצֵאתֶם אֶת-שְׁנֵיהֶם אֶל-שַׁעַר | הָעִיר הַהוּא וּסְקִלְתֶם אוֹתָם בָּאֲבָנִים וּמָתוּ אֶת-הַנֶּעֱרָ עַל-דְּבָרָהּ אֲשֶׁר לֹא-צָעָקָה בָּעִיר וְאֶת-הָאִישׁ עַל-דְּבָרָהּ אֲשֶׁר-עָנָה אֶת-אִשְׁתּוֹ רָעָהּ וּבִעֲרַת הָרָע מִקִּרְבָּךְ:

- 25 ואם־בשָׂדֶה ימצא האיש את־הנעל המאֲרֶשֶׁה והחזיק־בה האיש ושָׁכַב עִמָּה וּמָת הָאִישׁ אֲשֶׁר־שָׁכַב עִמָּה לְבֶדּוֹ:
- 26 וְלֹנֶעַל לֹא־תַעֲשֶׂה דָבָר אֵין לִנְעָר חֲטֹא מוֹת כִּי בְּאִשׁוֹ יָלוּם אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ וּרְצָחוֹ לִפְשֵׁ כֵן הַדָּבָר הַזֶּה:
- 27 כִּי בַשָּׂדֶה מִצָּאָה צָעֲלָה הַנְּעָל הַמֵּאֲרֶשֶׁה וְאֵין מוֹשִׁיעַ לָהּ:
- 28 כִּי־יִמָּצֵא אִישׁ נָעַר בְּתוֹלָה אֲשֶׁר לֹא־אִלְשָׁה וּתְפָשָׁה וּשָׁכַב עִמָּה וְנִמְצָאוּ:
- 29 וְנָתַן הָאִישׁ הַשָּׁכֵב עִמָּה לְאִבִּי הַנְּעָר חֲמִשִּׁים כֶּסֶף וְלֹו־תִהְיֶה לְאִשָּׁה תַּחַת אֲשֶׁר עָנָה לֹא־יִוָּכַל שְׁלָחָה כָּל־יָמָיו:

## 23

- 1 \* No householder\* shall take his father's former wife [as his own wife], so as to remove his father's garment.\*
- 2 No man whose testes are crushed or whose member is cut off shall be admitted into the congregation\* of יהוה.
- 3 No one misbegotten\* shall be admitted into the congregation of יהוה; no descendant of such, even in the tenth generation, shall be admitted into the congregation of יהוה.
- 4 No Ammonite or Moabite\* shall be admitted into the congregation of יהוה; no descendants of such, even in the tenth generation, shall ever be admitted into the congregation of יהוה,
- 5 because they did not meet you with food and water on your journey after you left Egypt, and because they hired Balaam son of Beor, from Pethor of Aram-naharaim, to curse you.—
- 6 But your God יהוה refused to heed Balaam; instead, your God יהוה turned the curse into a blessing for you, for your God יהוה loves you.—
- 7 You shall never concern yourself with their welfare or benefit as long as you live.
- 8 You shall not abhor an Edomite, for such is your kin. You shall not abhor an Egyptian, for you were a stranger in that land.
- לֹא־יִקַּח אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲבִיו וְלֹא יִגְלֶה כְּנָף אָבִיו:
- לֹא־יָבֵא פְצוּע־דֶּכָא\* וּכְרוֹת שְׁפָכָה בַּקֹּהֶל יְהוָה:
- לֹא־יָבֵא מִמְזֹר בַּקֹּהֶל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֵא לוֹ בַּקֹּהֶל יְהוָה:
- לֹא־יָבֵא עַמּוֹנִי וּמוֹאָבִי בַּקֹּהֶל יְהוָה גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֵא לָהֶם בַּקֹּהֶל יְהוָה עַד־עוֹלָם:
- עַל־דָּבָר אֲשֶׁר לֹא־קִדְּמוּ אֹתְכֶם בְּלַחֵם וּבִמֵּין בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרַיִם וְאֲשֶׁר שָׁכַר עֲלֵיךְ אֶת־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר מִפְּתוֹר אֲרָם נְהָרַיִם לְקַלְלֶךְ:
- וְלֹא־אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמָע אֶל־בִּלְעָם וַיִּהְפֹּךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ אֶת־הַקְּלָלָה לְבִרְכָּה כִּי אָהַבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
- לֹא־תִדְרֹשׁ שְׁלָמָם וְטַבְתָּם כָּל־יָמֶיךָ לְעוֹלָם:
- לֹא־תִתְעַב אֲדָמִי כִּי אֲחִיךָ הוּא לֹא־תִתְעַב מִצְרִי כִּי־גֵר הָיִיתָ בְּאֶרֶצוֹ:

- 9 Children born to them may be admitted into the congregation of הוהי in the third generation.\*
- 10 When you [men] go out as a troop against your enemies, be on your guard against anything untoward.
- 11 If anyone among you has been rendered impure by a nocturnal emission, he must leave the camp, and he must not reenter the camp.
- 12 Toward evening he shall bathe in water, and at sundown he may reenter the camp.
- 13 Further, there shall be an area for you outside the camp, where you may relieve yourself.
- 14 With your gear you shall have a spike, and when you have squatted you shall dig a hole with it and cover up your excrement.
- 15 Since your God הוהי moves about in your camp to protect you and to deliver your enemies to you, let your camp be holy; let [God] not find anything unseemly among you and turn away from you.
- 16 You shall not turn over to the master a slave who seeks refuge with you from that master.
- 17 Such individuals shall live with you in any place they may choose among the settlements in your midst, wherever they please; you must not ill-treat them.
- 18 No Israelite woman shall be a prostitute,\* nor shall any Israelite man be a prostitute.\*
- 19 You shall not bring the fee of a whore or the pay of a dog\* into the house of your God הוהי in fulfillment of any vow, for both are abhorrent to your God הוהי.
- 20 You shall not deduct interest from loans to your fellow Israelites, whether in money or food or anything else that can be deducted as interest;
- 21 but you may deduct interest from loans to foreigners. Do not deduct interest from loans to your fellow Israelites, so that your God הוהי may bless you in all your undertakings in the land that you are about to enter and possess.
- 22 When you make a vow to your God הוהי, do not put off fulfilling it, for your God הוהי will require it of you, and you will have incurred guilt;
- 23 whereas you incur no guilt if you refrain from vowing.
- בָּנִים אֲשֶׁר־יֻלְּדוּ לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹאוּ לָהֶם בַּקֹּהֶל יְהוָה:
- כִּי־תֵצֵא מַחֲנֶה עַל־אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכָּל דְּבַר רָע:
- כִּי־יְהִי בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יְהִי טָהוֹר מִקֶּרֶה־לַיְלָה וַיֵּצֵא אֶל־מַחֲוֹץ לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה:
- וְהָיָה לַפְּנוֹת־עֶרֶב יִרְחֹץ בַּמַּיִם וּבֹכֵא הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה:
- וַיֵּלֶךְ תְּהִיָּה לְךָ מַחוּץ לַמַּחֲנֶה וַיֵּצֵאתָ שָׁמָּה חוּץ:
- וַיְהִי תְהִיָּה לְךָ עַל־אַזְנוֹךְ וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְחִפְרָתָה בָּהּ וְשִׁבְתָּ וְכָסִיתָ אֶת־צִאֲתָךְ:
- כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִתְּהַלֵּךְ | בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ לְחַצְצִילְךָ וּלְתֹת אֹיְבֶיךָ לִפְנֶיךָ וְהָיָה מַחֲנֶיךָ קֹדֶשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְךָ עֲרֹת דְּבַר וְשֵׁב מֵאַחֲרֶיךָ:
- לֹא־תִסְגֹּר עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעַם אֲדֹנָיו:
- עַמְּךָ יֵשֵׁב בְּקֶרְבְּךָ בַּמְּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּטוֹב לוֹ לֹא תוֹנֶנּוּ:
- לֹא־תְהִיָּה קְדֻשָּׁה מִבָּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יְהִי קְדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
- לֹא־תָבִיא אֶתְנֶן זוּלָּה וּמַחֲרִיר כָּלֵב בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־נָדָר כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׂנִיָּהֶם:
- לֹא־תִשְׁיֹר לְאֹהֲלֶיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף נֶשֶׁךְ אֶכֶל נֶשֶׁךְ כְּלִידְבָר אֲשֶׁר יִשְׁךְ:
- לְנִכְרֵי תִשְׁיֹר וּלְאֹחֲרֶיךָ לֹא תִשְׁיֹר לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל מַשְׁלַח יָדְךָ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אָתָּה בֹא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
- כִּי־תַדָּר לְדַל לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תֵאָחֵז לְשַׁלְמוֹ כִּי־דָרֵשׁ יִדְרֹשְׁנוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מַעֲמֹךְ וְהָיָה בְךָ חֲטָא:
- וְכִי תִחְדָּל לְנָדָר לֹא־יְהִי בְךָ חֲטָא:

- 24 You must fulfill what has crossed your lips and perform what you have voluntarily vowed to your God הוהי, having made the promise with your own mouth.
- 25 When you enter a fellow [Israelite]'s vineyard, you may eat as many grapes as you want, until you are full, but you must not put any in your vessel.
- 26 When you enter a fellow [Israelite]'s field of standing grain, you may pluck ears with your hand; but you must not put a sickle to your neighbor's grain.

## 24

- 1 A man\* takes a woman [into his household as his wife] and becomes her husband. She fails to please him because he finds something obnoxious about her, and he writes her a bill of divorcement, hands it to her, and sends her away from his house;
- 2 she leaves his household and becomes [the wife] of another man\* ;
- 3 then this latter man rejects her, writes her a bill of divorcement, hands it to her, and sends her away from his household; or the man dies who had last taken her as his wife.
- 4 Then the first husband who divorced her shall not take her [into his household] to become his wife again, since she has been defiled\* —for that would be abhorrent to הוהי. You must not bring sin upon the land that your God הוהי is giving you as a heritage.
- 5 When a man\* has newly taken a woman [into his household as his wife], he shall not go out with the army or be assigned to it for any purpose; he shall be exempt one year for the sake of his household, to give happiness to the woman he has taken.
- 6 A handmill or an upper millstone shall not be taken in pawn, for that would be taking someone's life in pawn.
- 7 If a party is found to have kidnapped—and then enslaved or sold—a fellow Israelite, that kidnapper shall die; thus you will sweep out evil from your midst.
- כי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָעִלָּהּ וְהָיָה אִם־לֹא תִמְצָאֶתָּהּ בְּעֵינָיו כִּי־מִצָּא בָּהּ עֲוֹנוֹת דְּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתוּת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשָׁלְחָהּ מִבֵּיתוֹ:
- וְיִצְאָה מִבֵּיתוֹ וְהָלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ־אַחֶר:
- וְשֵׁנִיאָהּ הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתוּת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשָׁלְחָהּ מִבֵּיתוֹ אוֹ כִּי יָמוּת הָאִישׁ הָאֲחֵרוֹן אֲשֶׁר־לָקְחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה:
- לֹא־יִוָּכַל בָּעֵלָה הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר־שָׁלְחָהּ לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ לְהָיִית לּוֹ לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר הִטְמֵאָה כִּי־תוֹעֵבָה הוּא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא תִחַטֵּא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה:
- כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה לֹא יֵצֵא בַצֵּבָא וְלֹא־יַעֲבֹר עִלּוֹ לְכָל־דְּבָר נָלִי יְהִיָּה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת וְשִׂמְחָה אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־לָקַח:
- לֹא־יִחָבֵל רְחִים וְרֶכֶב כִּי־נָפֶשׁ הוּא חֻבֵּל:
- כִּי־יִמְצָא אִישׁ גִּלְבּ נֶפֶשׁ מֵאֲחִיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִתְעַמְרָבוּ וּמָכְרוּ וּמָתָה הַגֵּנֶב הַהוּא וּבָעִרְתָּ הָרָע מִקִּרְבְּךָ:

- 8 In cases of a skin affection\* be most careful to do exactly as the levitical priests instruct you. Take care to do as I have commanded them.
- 9 Remember what your God יהוה did to Miriam on the journey after you left Egypt.\*
- 10 When you make a loan of any sort to your compatriot, you must not enter the house to seize the pledge.
- 11 You must remain outside, while the party to whom you made the loan brings the pledge out to you.
- 12 If that party is needy, you shall not go to sleep in that pledge;
- 13 you must return the pledge at sundown, that its owner may sleep in the cloth and bless you; and it will be to your merit before your God יהוה.
- 14 You shall not abuse a needy and destitute laborer, whether a fellow Israelite or a stranger in one of the communities of your land.
- 15 You must pay out the wages due on the same day, before the sun sets, for the worker is needy and urgently depends on it; else a cry to יהוה will be issued against you and you will incur guilt.
- 16 Parents shall not be put to death for children, nor children be put to death for parents: they shall each be put to death only for their own crime.
- 17 You shall not subvert the rights of the stranger or the fatherless; you shall not take a widow's garment in pawn.
- 18 Remember that you were a slave in Egypt and that your God יהוה redeemed you from there; therefore do I enjoin you to observe this commandment.
- 19 When you reap the harvest in your field and overlook a sheaf in the field, do not turn back to get it; it shall go to the stranger, the fatherless, and the widow—in order that your God יהוה may bless you in all your undertakings.
- 20 When you beat down the fruit of your olive trees, do not go over them again; that shall go to the stranger, the fatherless, and the widow.
- 21 When you gather the grapes of your vineyard, do not pick it over again; that shall go to the stranger, the fatherless, and the widow.
- הַשֹּׁמֵר בְּנִגְעֵי־הַצֹּרֶעַת לְשׁוֹמֵר מֵאֵד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ אֲתָכֶם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כַּאֲשֶׁר צִוִּיתֶם תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת:
- זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:
- כִּי־תַשֶּׁה בְּרַעְךָ מִשְׁאֵת מֵאֻמָּה לֹא־תָבֹא אֶל־בֵּיתוֹ לִעְבֹּט עִבְטוֹ:
- בַּחוּץ תִּעָמָד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אִתָּה נִשָּׂה בּוֹ יוֹצִיא אֵלֶיךָ אֶת־הָעֶבֶט הַחוּצָה:
- וְאִם־אִישׁ עָנִי הוּא לֹא תִשְׁכַּב בְּעֶבְטוֹ:
- הַשֹּׁבֵת תְּשִׁיב לוֹ אֶת־הָעֶבֶט כִּבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ וְשָׁכַב בְּשֹׁלְמָתוֹ וּבִרְכָּהּ וְלֵךְ תִּהְיֶה צְדָקָה לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ:
- לֹא־תַעֲשֶׂק שֹׂכִיר עָנִי וְאֶבְיֹן מֵאֲחֵיךָ אוֹ מִגֵּרְךָ אֲשֶׁר בְּאַרְצְךָ בְּשַׁעְרֶיךָ:
- בְּיוֹמוֹ תִּתֵּן שֹׂכְרוֹ וְלֹא־תָבֹא עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ כִּי עָנִי הוּא וְאָלָיו הוּא נִשָּׂא אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא־יִקְרָא עָלֶיךָ אֲלִי־הוּא וְהָיָה בְּךָ חֲטָא:
- לֹא־יִוָּמְתוּ אֲבוֹת עַל־בָּנִים וּבָנִים לֹא־יִוָּמְתוּ עַל־אֲבוֹת אִישׁ בְּחַטָּאוֹ יוָּמְתוּ:
- לֹא תִטֶּה מִשְׁפָּט גֵּר יְתוֹם וְלֹא תַחַבֵּל בְּגַד אִלְמָנָה:
- וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־כֵּן אֲנִכִּי מְצֻוֶּה לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה:
- כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ בְּשֹׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֵר בְּשֹׂדֶךָ לֹא תָשׁוּב לִקְחָתוֹ לָגֵר לַיְתוֹם וְלַאִלְמָנָה יִהְיֶה לָמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֶׂה יָדֶיךָ:
- כִּי תַחַבֵּט זֵיתַי לֹא תִפָּאֵר אַחֲרָיִךְ לָגֵר לַיְתוֹם וְלַאִלְמָנָה יִהְיֶה:
- כִּי תִבְצֹר כֶּרְמְךָ לֹא תַעוֹלֵל אַחֲרָיִךְ לָגֵר לַיְתוֹם וְלַאִלְמָנָה יִהְיֶה:



- 22 Always remember that you were a slave in the land of Egypt; therefore do I enjoin you to observe this commandment.
- וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־כֵּן אֲנִכִּי מְצַוְךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה:

## 25

- 1 When there is a dispute between two parties and they go to law, and a decision is rendered declaring the one in the right and the other in the wrong—
- כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אָנָשִׁים וְנִגְשׁוּ אֶל־הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוֹם וְהִצְדִּיקוּ אֶת־הַצְדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הָרָשָׁע:
- 2 if the guilty one is to be flogged, the magistrate shall have the person lie down and shall supervise the giving of lashes, by count, as warranted by the offense.
- וְהָיָה אִם־יִבֶּן הַכּוֹת הָרָשָׁע וְהַפִּילוּ הַשֹּׁפֵט וְהַכְהוּ לִפְנָיו כְּדִי רִשְׁעֻתוֹ בַּמִּסְפָּר:
- 3 The guilty one may be given up to forty lashes, but not more, lest being flogged further, to excess, your peer be degraded before your eyes.
- אֲרָבָעִים יִכְנוּ לֹא יִסִּיף פְּרִי־לִסִּיף לְהַכְתּוֹ עַל־אַלְה מַכָּה רַבָּה וְנִקְלָה אַחֲרָיו לְעֵינֶיךָ:
- 4 You shall not muzzle an ox while it is threshing.
- לֹא־תַחֲסֹם שׁוֹר בְּדִישּׁוֹ:
- 5 When brothers dwell together and one of them dies and leaves no offspring,\* the wife of the deceased\* shall not become that of another party, outside the family. Her husband's brother shall unite with her: he shall take her as his wife and perform the levir's duty.
- כִּי־יֵשְׁבוּ אֲחִים יַחְדָּו וּמֵת אֶחָד מֵהֶם וּבֶן אֵין־לּוֹ לֹא־תִהְיֶה אִשְׁת־הַמֵּת הַחוּצָה לְאִישׁ זָר בְּמָה יָבֵא עָלֶיהָ וּלְקַחְתָּ לָּהּ לְאִשָּׁה וַיִּבְמָהּ:
- 6 The first child that she bears shall be accounted to the dead brother, that his name may not be blotted out in Israel.
- וְהָיָה הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יִלּוּם עַל־שֵׁם אָחִיו הַמֵּת וְלֹא־יִמְחָה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל:
- 7 But if that party does not want to take his brother's widow [to wife], his brother's widow shall appear before the elders in the gate and declare, "My husband's brother refuses to establish a name in Israel for his brother; he will not perform the duty of a levir."
- וְאִם־לֹא יַחְפֹּץ הָאִישׁ לְקַחַת אֶת־יְבִמְתּוֹ וְעָלְתָה יְבִמְתּוֹ הַשְׁעָרָה אֶל־הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאֵן יְבִמִּי לְהַלְמִים לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אֶבְיָה יְבִמִּי:
- 8 The elders of his town shall then summon him and talk to him. If he insists, saying, "I do not want to take her,"
- וְקָרְאוּ־לּוֹ זְקֵנֵי־עִירוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפְצָתִי לְקַחְתָּהּ:
- 9 his brother's widow shall go up to him in the presence of the elders, pull the sandal off his foot, spit in his face, and make this declaration: Thus shall be done to the man\* who will not build up his brother's house!
- וְנִגְשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים וְחָלְצָה נַעְלָו מֵעַל רַגְלוֹ וַיִּרְקָה בְּפָנָיו וְעָנְתָה וְאָמְרָה כֹּכָה יַעֲשֶׂה לְאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִבְנֶה אֶת־בֵּית אָחִיו:
- 10 And he shall go in Israel by the name of "the family of the unsandaled one."
- וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חָלוּץ הַנָּעֹל:

- 11 If two parties are fighting—one man with another—and the wife of one comes up to save her husband from his antagonist and puts out her hand and seizes him by his genitals,
- 12 you shall cut off her hand; show no pity.
- 13 You shall not have in your pouch alternate weights, larger and smaller.
- 14 You shall not have in your house alternate measures, a larger and a smaller.
- 15 You must have completely honest weights and completely honest measures, if you are to endure long on the soil that your God יהוה is giving you.
- 16 For everyone who does those things, everyone who deals dishonestly, is abhorrent to your God יהוה.
- 17 Remember what Amalek did to you on your journey, after you left Egypt—
- 18 how, undeterred by fear of God, he surprised you on the march, when you were famished and weary, and cut down all the stragglers in your rear.
- 19 Therefore, when your God יהוה grants you safety from all your enemies around you, in the land that your God יהוה is giving you as a hereditary portion, you shall blot out the memory of Amalek from under heaven. Do not forget!
- כִּי־יִנָּצוּ אָנָשִׁים יַחֲדָו אִישׁ וְאִחִיו וְקִרְבּוֹ אִשְׁתׁ הָאֶחָד לְהִצִּיל אֶת־אִישָׁהּ מִיַּד מִכָּהוּ וְשָׁלַחַהּ יָדָהּ וְהִחְזִיקָהּ בְּמַבְשָׁיו:
- וְקָצַתָּה אֶת־כַּפָּהּ לֹא תַחֲסֹם עֵינֶךָ:
- לֹא־יִהְיֶה לָּךְ בְּכִיסֶּךָ אָבֹן וְאֶבֶן גְּדוֹלָה וְקֹטָנָה:
- לֹא־יִהְיֶה לָּךְ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְדוֹלָה וְקֹטָנָה:
- אָבֹן שְׁלֵמָה וְצִדְקָן יִהְיֶה־לָּךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וְצִדְקָן יִהְיֶה־לָּךְ לְמַעַן יֵאָרִיכוּ יְמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:
- כִּי תוֹעֲבֹת יְהוָה אֲלֹהֶיךָ כָּל־עֲשֵׂה אֵלֶּה כָּל עֲשֵׂה עוֹל:
- זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לָּךְ עַמְלֶק בְּדֶרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם:
- אֲשֶׁר קִרְבָּךְ בַּדֶּרֶךְ וַיִּזְנֹב בְּךָ כָּל־הַנִּחְשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וַאֲתָהּ עֲגַף וַיִּגַּע וְלֹא יָרָא אֱלֹהִים:
- וְהָיָה בְּהִנֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְךָ מְכֹל־אֵיבֶיךָ מִסְבִּיב בְּאַרְץ אֲשֶׁר יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחָה אֶת־זִכְרָ עַמְלֶק מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לֹא תִשְׁכַּח: